BS EN 13965-2:2010

BSI Standards Publication

Characterization of waste — Terminology

Part 2: Management related terms and definitions

bsi.

...making excellence a habit.™

Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 13965-2:2010. It supersedes BS EN 13965-2:2004 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee B/508/3, Characterization of waste.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© BSI 2010

ISBN 978 0 580 70635 6

ICS 01.040.13; 13.030.01

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 30 November 2010.

Amendments issued since publication

Date	Text affected

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 13965-2

October 2010

ICS 01.040.13; 13.030.01

Supersedes EN 13965-2:2004

English Version

Characterization of waste - Terminology - Part 2: Management related terms and definitions

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2: Termes et définitions relatifs à la gestion

Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2: Managementbezogene Begriffe und Definitionen

This European Standard was approved by CEN on 12 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

© 2010 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN 13965-2:2010: E

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

EN 13965-2

Octobre 2010

ICS 01.040.13; 13.030.01

Remplace EN 13965-2:2004

Version Française

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2: Termes et définitions relatifs à la gestion

Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2: Managementbezogene Begriffe und Definitionen

Characterization of waste - Terminology - Part 2: Management related terms and definitions

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 12 septembre 2010.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

© 2010 CEN Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.

Réf. n° EN 13965-2:2010 F

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 13965-2

Oktober 2010

ICS 01.040.13; 13.030.01

Ersatz für EN 13965-2:2004

Deutsche Fassung

Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2: Managementbezogene Begriffe und Definitionen

Characterization of waste - Terminology - Part 2: Management related terms and definitions

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2: Termes et définitions relatifs à la gestion

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 12.September 2010 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzen Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2010 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN 13965-2:2010 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

Full document details: BS EN 13965-2:2010

Inhalt

..... **Seite**

Vorwort 3
Einleitung 4
1 Anwendungsbereich 6
2 Verfahrensweise 6
3 Begriffe 8
Anhang A (informativ) 21
Richtlinien/Entscheidungen des Rates
Anhang B (informativ) 22
Besondere Aspekte der Abfall-Terminologie
Anhang C (informativ) 27
Nationale Begriffe aus der Gesetzgebung
Anhang D (informativ) 29
Verzeichnis von Querverweisen
Literaturhinweise 36

Contents

Page

Foreword 3
Introduction 4
1 Scope 6
2 Working method 6
3 Terms and definitions 8
Annex A (informative) 23
Regulatory references
Annex B (informative) 24
Particular aspects on waste terminology
Annex C (informative) 27
National legislative terms and definitions
Annex D (informative) 32
Bibliography 37

Sommaire

..... **Page**

Avant-propos 3
Introduction 4
1 Domaine d'application 6
2 Méthode de travail 6
3 Termes et définitions 8
Annexe A (informative) 25
Définitions réglementaires
Annexe B (informative) 26
Aspects particuliers de la terminologie de déchets
Annexe C (informative) 27
Termes et définitions extraits des législations nationales
Annexe D (informative) 33
Liste de correspondances des références
Bibliographie 38

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

Vorwort

Dieses Dokument (EN 13965-2:2010) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 292 „Charakterisierung von Abfällen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2011 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13965-2:2004.

Die zweite Ausgabe zieht zurück und ersetzt die erste Ausgabe (EN 13965-2:2004), die einer geringfügigen Revision unterzogen wurde. Die Revision betrifft lediglich die Entfernung der A-Abweichung, die nur für die Niederlande maßgeblich war.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Foreword

This document (EN 13965-2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 292 "Characterization of waste", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13965-2:2004.

This second edition cancels and replaces the first (EN 13965-2:2004), which has been subject to minor revision. This revision only concerns the removal of the A-deviation that was applicable for The Netherlands.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 13965-2:2010) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 292 “Caractérisation des déchets”, dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2011, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2011.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Ce document remplace l'EN 13965-2:2004.

Cette seconde édition expire et remplace la première (EN 13965-2:2004), dont était sujet d’une minime révision. Cette révision ne s’agit que l’enlèvement d’ A-déviation applicable pour les Pays-Bas.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

Einleitung

Diese Europäische Norm wurde erarbeitet, um jene Organisationen zu unterstützen, die in unterschiedlichen Bereichen und unter verschiedenen Aspekten mit der Abfallwirtschaft befasst sind. Sie ist als Grundlage und allgemeiner Sprachgebrauch bei der Verständigung zwischen diesen Organisationen vorgesehen. Diese Europäische Norm sollte immer im Hinblick auf das angestrebte Ziel benutzt werden, sei es z. B. zum Nachweis der Einhaltung von gesetzlichen Bestimmungen oder Darstellung einer vertraglichen Situation zwischen Partnern in der Kette der Abfallwirtschaft.

Zum umfassenden Verständnis muss diese Norm oftmals in Verbindung mit europäischen oder nationalen Vorschriften gelesen werden. Sie ist auch Teil einer Reihe von Europäischen Normen, die jeweils einen Abschnitt des Abfallkonzepts behandeln.

Teilweise sind die Begriffe des Abfallmanagements in europäischen Vorschriften und denen der EU-Mitgliedstaaten definiert. Derartige Begriffe sind in der Wortliste enthalten; die bibliographischen Verweise sind in Anhang A enthalten.

ANMERKUNG Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die neueste Fassung der EU-Gesetzgebung zu berücksichtigen.

Die Abfallterminologie ist gekennzeichnet durch die Tatsache, dass sie Begriffe enthält, die aus verschiedenen technischen Entwicklungsphasen der Gesellschaft stammen. Daraus ergab sich die Mehrdeutigkeit von bestimmten Benennungen, die häufig zu Missverständnissen und Leistungseinbußen von Systemen führen. Siehe Anhang B.

Diese Normenreihe wurde, soweit praktisch durch-

Introduction

This European Standard has been written to assist those organizations active in different areas and aspects of waste management. It is intended to be the base and common language in communication among those organizations. This European Standard should always be used in relation to the aim to be achieved, be it e.g. demonstration of compliance with regulative provisions or a contractual situation between parties in the waste management chain.

For a full understanding this European Standard often needs to be read in conjunction with European or national regulations. It is also a part of a series of European Standards each covering a sector of waste concepts.

Waste management terms are partly defined and used in European and EU Member State regulations. Those terms are included in the term list with a reference to the relevant official texts given in annex A.

NOTE It is the user's responsibility to consult the latest versions of EU legislation.

Waste terminology is signified by the fact that it contains terms and also definitions stemming from different phases of the society's technical development. This has resulted in ambiguity in the meaning of certain terms, often leading to misunderstandings and suboptimization of systems. See Annex B.

This series of standards has been, as far as practically

Introduction

La présente Norme européenne a été rédigée dans le but d'aider les organisations impliquées dans différents domaines et aspects de la gestion des déchets. Elle doit servir de référence et vise à l'utilisation d'un langage commun lors des communications entre ces organisations. Il convient que la présente Norme européenne soit toujours utilisée en relation avec le but recherché, qu'il s'agisse par exemple de l'établissement de la preuve de la conformité à des dispositions réglementaires, ou d'une situation contractuelle entre des parties intervenant au sein de la chaîne de gestion des déchets.

Afin d'être pleinement comprise, la présente norme doit être lue conjointement aux réglementations existant aux niveaux européen et national. Elle fait également partie d'une série de Normes européennes traitant pour chacune d'un secteur concernant les notions relatives aux déchets.

Certains termes relatifs aux déchets sont définis et utilisés en partie dans les réglementations des États d'Europe et des États membres de l'Union européenne. Ils figurent dans la liste des termes et une référence aux textes officiels en vigueur est donnée à l'Annexe A.

NOTE Il appartient à l'utilisateur de consulter les versions les plus récentes de la législation européenne.

C'est le fait qu'elle regroupe non seulement des termes mais aussi des définitions qui découlent de différentes étapes des évolutions techniques de la société, qui donne son sens à la terminologie des déchets. Il en a résulté une ambiguïté dans la signification de certains termes, qui est souvent à l'origine d'une incompréhension et d'une utilisation non optimale des systèmes. Voir Annexe B.

Dans la mesure du possible, cette série de normes a

Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

führbar, mit der übrigen Terminologie über Abfälle im Bereich von CEN und ISO harmonisiert.

possible, harmonized with other waste terminology both within the CEN and the ISO spheres.

fait l'objet d'une harmonisation s'appuyant sur d'autres terminologies relatives aux déchets utilisées dans le cadre des activités du CEN et de l'ISO.

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm EN 13965-2, *Charakterisierung von Abfällen — Terminologie — Teil 2: Managementbezogene Begriffe*, enthält eine Zusammenstellung ausgewählter und aktualisierter Begriffe, die z. B. für Erzeuger, die Abfallindustrie und Gesetzgeber auf dem Gebiet der Abfallbewirtschaftung bestimmt sind. Sie ist mit der im Rahmen des Managements und in den Regelwerken gebräuchlichen Sprache harmonisiert. Enthalten sind, mit Verweisungen (siehe Anhang C), nationale Begriffe, die bei Bedarf definiert sind. In diesem Teil sind keine Begriffe enthalten, die sich auf einzelne Tätigkeiten beziehen.

Der Anwendungsbereich des CEN/TC 292 umfasst keine radioaktiven Abfälle. Deshalb sind in der vorliegenden Norm keine derartigen Begriffe enthalten.

Definitionen in anderen Normen mit einem Anwendungsbereich, der sich von dem der vorliegenden Europäischen Norm unterscheidet, können von den Definitionen in dieser Norm abweichen.

2 Verfahrensweise

Diese Europäische Norm wurde nach ISO 10241, *Internationale Begriffsnormen — Ausarbeitung und Gestaltung,* erarbeitet.

Die Definitionen und zugehörige Benennungen sind in der alphabetischen Reihenfolge der englischen Benennungen aufgeführt. Die Nummer des Eintrags gibt keine Hierarchie an.

1 Scope

This European Standard, EN 13965-2, *Characterization of waste — Terminology — Part 2: Management related terms and defintions*, gives a compilation of selected and updated terms and definitions, for use by for example producers, waste industry and legislators in the waste management field. It is harmonized with the current language used in management as well as in regulation. It includes, with references (see Annex C), national terms and definitions where such needs have been expressed. It does not include terms related to detailed activities.

The scope of CEN/TC 292 excludes radioactive wastes. Therefore, such concepts are not included in this standard.

Definitions in other standards with a scope different from the scope of this European Standard can be different from the definitions in this standard.

2 Working method

This European Standard has been performed in accordance with ISO 10241, *International terminology standards — Preparation and layout.*

The definitions and attached terms are given in alphabetical order of the terms in English. The entry numbers do not reflect any hierarchy.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne EN 13965-2, Caractérisation des déchets – Terminologie – Partie 2 : Termes et définitions relatifs à la gestion, propose un recueil de termes et définitions choisis et mis à jour à l'usage des producteurs de déchets, de l'industrie des déchets et des législateurs intervenant dans le domaine de la gestion des déchets. Elle est harmonisée avec le langage employé dans le domaine de la gestion des déchets et avec le vocabulaire utilisé dans la réglementation. Elle comprend, moyennant des références (voir annexe C), certaines définitions et certains termes nationaux, lorsque la nécessité s'en est fait ressentir. Les termes se rapportant à telle ou telle activité spécifique n'y figurent pas.

Le domaine d'application couvert par le Comité technique CEN/TC 292 exclut les déchets radioactifs. Par conséquent, les notions de ce type ne sont pas comprises dans la présente norme.

Il est possible que les définitions apparaissant dans d'autres normes dont le domaine d'application est différent de celui de la présente Norme européenne soient différentes des définitions données ici.

2 Méthode de travail

La présente Norme européenne a été rédigée conformément à l'ISO 10241, *Normes terminologiques internationales – Elaboration et préparation.*

Les définitions et les termes qui s'y rattachent sont donnés dans l'ordre alphabétique des termes anglais. Les numéros d'entrée ne reflètent aucune hiérarchie.

AVA Documents
Document Sharing Hub

Für Begriffe, für die gesetzlich festgelegte Definitionen existieren, wurden Referenz und Quelle aufgenommen.

For some obvious concepts where legal definitions exist, those have been integrated together with a reference to the source.

Certains concepts évidents pour lesquels des définitions légales existent ont été incorporés, associés à l'origine de cette définition.

Full document details: BS EN 13965-2:2010
AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ANMERKUNG Begriffe, die in Definitionen kursiv geschrieben sind, werden an anderer Stelle in diesem Dokument definiert.

3.1
Belüftung
Tätigkeit, bei der Luft oder Sauerstoff in den Abfall eingeleitet wird

3.2
aerober Bioabbau
biologische Behandlung, bei der molekularer Sauerstoff anwesend ist

BEISPIEL Kompostierung

3.3
Nachsorge
Tätigkeit, wodurch verhindert wird, dass von einer geschlossenen Deponie negative Umweltfolgen ausgehen

3.4
anaerober Bioabbau
biologische Behandlung, bei der kein molekularer Sauerstoff anwesend ist

3.5
Biogasproduktion
Tätigkeit, bei der brennbares Gas durch den biologischen Abbau von Abfall unter anaeroben Bedingungen erzeugt wird

3.6
biologische Behandlung
Behandlung durch biologische Verfahren

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

NOTE Terms that appear in italics in a definition are defined elsewhere in the document.

3.1
aeration
activity to introduce air or oxygen into waste

3.2
aerobic biodegradation
biodegradation by reaction with oxygen

EXAMPLE Composting.

3.3
aftercare
activity to prevent a closed landfill site from producing adverse environmental effects

3.4
anaerobic biodegradation
biodegradation without access to free oxygen

3.5
bio-gas production
activity to collect combustible gas generated by anaerobic biodegradation of waste

3.6
biological treatment
treatment by biological processes

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

NOTE Les termes qui apparaissent en italique dans une définition, sont définis ailleurs dans le document.

3.1
aération
activité consistant à introduire de l'air ou de l'oxygène dans un déchet

3.2
biodégradation aérobie
biodégradation par réaction avec l'oxygène

EXEMPLE Compostage

3.3
surveillance après fermeture
activité consistant à empêcher qu'une décharge fermée ne produise des effets néfastes pour l'environnement

3.4
biodégradation anaérobie
biodégradation sans contact avec de l'oxygène libre

3.5
production de biogaz
activité consistant à recueillir le gaz combustible produit par la biodégradation anaérobie de déchets

3.6
traitement biologique
traitement par procédés biologiques

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

3.7
Abholung
Einsammeln des Abfalls, den der Besitzer zu einer zentralen Sammelstelle gebracht hat

ANMERKUNG Dieses Konzept ist die Tätigkeit im *Bringsystem*, welches der gebräuchlichere Begriff ist.

3.8
Bringsystem
System, das auf dem Prinzip beruht, dass der Abfall an der Quelle getrennt *(Trennung an der Quelle)* und durch den Besitzer zu einem Sammelpunkt gebracht wird

ANMERKUNG Das Bringsystem wird hauptsächlich für Haushaltsabfälle wie Glas, Papier, Holz usw. verwendet.

3.9
chemische Behandlung
Behandlung durch chemische Verfahren

3.10
geschlossene Kompostierung
Kompostierung, die in einem geschlossenen und völlig abgedichteten System stattfindet

ANMERKUNG Siehe *Reaktorkompostierung.*

3.11
Stilllegung
formelle Schließung einer *Deponie*

3.7
bring collection
collection of waste that the holder has brought to a point for centralised collection

NOTE This concept is the activity in *bring system*, which is the more frequently used term.

3.8
bring system
system based on *sorting at source*, where the holder brings sorted waste to a collection point

NOTE Bring system is mainly used for household waste like glass, paper, wood etc.

3.9
chemical treatment
treatment by chemical processes

3.10
closed composting
composting that takes place in closed environment with protection against climate influence

NOTE See *reactor composting.*

3.11
closure
activity to formally close a *landfill*

3.7
collecte par apport volontaire
collecte des déchets apportés par le détenteur en un lieu prévu pour une collecte centralisée

NOTE Cette notion se rapporte à l'activité impliquée dans le système d'apport volontaire, terme le plus fréquemment utilisé.

3.8
système d'apport volontaire
système reposant sur le *tri à la source*, dans lequel le détenteur apporte au point de collecte les déchets préalablement triés

NOTE Le système d'apport est utilisé principalement pour certains déchets ménagers tels que le verre, le papier, le bois, etc.

3.9
traitement chimique
traitement par procédés chimiques

3.10
compostage dans un bâtiment fermé
compostage ayant lieu dans un espace clos entièrement à l'abri des conditions climatiques

NOTE Voir *compostage en réacteur.*

3.11
fermeture d'une décharge
activité consistant à fermer une *décharge* de manière officielle

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: BS EN 13965-2:2010

3.12
Mitverbrennung
Tätigkeit, bei der Abfall als Regel- oder Zusatzbrennstoff in einer Anlage verwendet wird, deren Hauptzweck in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse besteht

ANMERKUNG Vergleiche Anhang A.4, Richtlinie 2000/76/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verbrennung von Abfällen.

3.12
co-incineration
activity to use waste as regular or additional fuel in a plant whose main purpose is the generation of energy or production of material products

NOTE Compare also annex A.4, Council Directive 2000/76/EC.

3.12
coïncinération
activité consistant à utiliser des déchets comme combustible habituel ou d'appoint dans une installation dont l'objectif essentiel est de produire de l'énergie ou des produits matériels

NOTE Voir également l'annexe A.4, Directive du Conseil 2000/76/CE.

3.13
Mitbeseitigung
gemeinsame *Deponierung* von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen

3.13
co-disposal
landfilling of hazardous and non-hazardous waste together

3.13
décharge mixte
mise en décharge des déchets dangereux et non dangereux dans le même endroit

3.14
Einsammeln
Einsammeln, Sortieren und/oder Zusammenstellen der Abfälle im Hinblick auf ihre Beförderung

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.g.

3.14
collection
gathering, sorting and/or mixing of waste for the purpose of transport

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC, Article 1.g.

3.14
collecte
ramassage, tri et/ou regroupement de déchets en vue de leur transport

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, Article 1.g.

3.15
Verdichten
mechanische Behandlung zur Volumenverringerung fester Abfälle

ANMERKUNG Durch das Verdichten wird im Allgemeinen eine verminderte Durchlässigkeit und größere Stabilität erreicht.

3.15
compacting
mechanical treatment to reduce volume of solid waste

NOTE Compacting often leads to reduced permeability and increased stability.

3.15
compactage
traitement mécanique consistant à réduire le volume des déchets solides

NOTE Le compactage a souvent pour résultat une réduction de la perméabilité et une stabilité accrue du matériau.

3.16
Kompostierung
Behandlung des festen organischen Abfalls durch vorwiegend *aeroben biologischen Abbau* unter kontrollierten Bedingungen und Verwendung von Mikroorganismen

ANMERKUNG Kompostierung wird hauptsächlich zur Erzeugung von Bodenverbesserungsmitteln angewendet.

3.16
composting
treatment under controlled conditions of solid organic waste through *aerobic biodegradation* and activity of micro-organisms

NOTE Composting is usually used with the aim to produce soil improvers.

3.16
compostage
traitement dans des conditions contrôlées de la matière organique solide par *biodégradation aérobie* et activité de micro-organismes

NOTE On a généralement recours au compostage dans le but de produire des amendements pour sols.

AVA Documents
Document Sharing Hub